



Société  
canadienne  
du cancer

Canadian  
Cancer  
Society

# Questions à poser lorsqu'on a un cancer



1 888 939-3333 | [cancer.ca](https://cancer.ca)

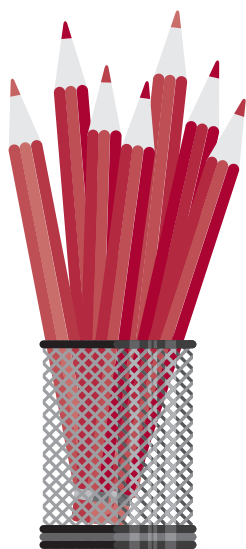


## Introduction

Les personnes traitées pour un cancer se disent souvent dépassées par la grande quantité d'information à assimiler et de décisions à prendre.

Cette brochure pourra vous aider à vous y retrouver. Les professionnels de la santé qui élaborent et supervisent votre traitement auront une foule de renseignements à vous transmettre – résultats d'analyses, cycles de traitement, effets secondaires à signaler, etc. Servez-vous des pages qui suivent pour prendre des notes.

Nous vous suggérons également quelques questions à poser à votre équipe soignante. Rien ne vous oblige à les poser toutes, ni même une seule d'entre elles. Toutefois, le fait d'obtenir des précisions pourrait vous être utile pour prendre les décisions qui vous conviendront le mieux.



## Le diagnostic

Le diagnostic est le processus qui permet de déterminer la cause d'un problème de santé. Dans la plupart des cas de cancer, c'est une biopsie qui permet de confirmer la maladie.

.....

Le type de cancer que j'ai est : \_\_\_\_\_

Il peut aussi porter le nom de : \_\_\_\_\_

**Autres tests** que je devrai passer pour en savoir plus long sur mon cancer :

Nom du test : \_\_\_\_\_

Où et quand : \_\_\_\_\_

Préparation (par exemple, être à jeun) :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nom du test : \_\_\_\_\_

Où et quand : \_\_\_\_\_

Préparation (par exemple, être à jeun) :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Combien faudra-t-il de temps pour obtenir les résultats?**

\_\_\_\_\_

**Qui m'expliquera ces résultats? Est-il préférable qu'un proche m'accompagne?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Où puis-je obtenir une copie de mes résultats de tests?**

\_\_\_\_\_

## À propos du cancer

Le type, le stade et le grade de votre cancer, de même que l'endroit où il se trouve et son degré de propagation, sont des éléments très importants pour la planification de votre traitement. Votre équipe soignante tiendra également compte de votre âge et de votre état de santé général.

.....

Le stade décrit la taille de la tumeur et indique si elle s'est propagée.

**Taille** de la tumeur : \_\_\_\_\_

**Stade** du cancer : \_\_\_\_\_

**A-t-on enlevé des ganglions lymphatiques? Certains étaient-ils touchés par le cancer? Qu'est-ce que cela signifie?**

---

---

**Le cancer s'est-il propagé ailleurs?**

---

Le grade décrit l'apparence et le comportement des cellules cancéreuses par rapport aux cellules normales. **Grade** du cancer : \_\_\_\_\_

**À quelle vitesse progresse-t-il?**

---

**Quel est le développement probable (c'est-à-dire le pronostic) de ce type de cancer? Quels sont les facteurs qui auront de l'importance pour moi?**

---

---

## Votre plan de traitement

Votre équipe soignante vous recommandera un plan de traitement sur mesure. Une autre personne, même si elle est atteinte du même type de cancer que vous, pourrait avoir un plan de traitement différent du vôtre.

.....

Plan de traitement qui m'a été recommandé : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

But de mon plan de traitement : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Le traitement se déroulera dans cet ordre : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Comment saurons-nous que le traitement est efficace?**

\_\_\_\_\_

**Dois-je prendre une décision tout de suite quant à mon traitement? Combien de temps puis-je prendre pour réfléchir avant de vous informer de ma décision?**

\_\_\_\_\_

**Que pourrait-il arriver en l'absence de traitement?**

\_\_\_\_\_

**En quoi consistent les essais cliniques? Y a-t-il un essai clinique sur mon type de cancer auquel je pourrais participer?**

\_\_\_\_\_

**Est-ce que je devrai utiliser des moyens de contraception pendant le traitement? Lesquels?** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Le traitement pourrait-il m'empêcher d'avoir des enfants plus tard?**

\_\_\_\_\_

# La chirurgie

La chirurgie est une intervention médicale qui consiste à enlever ou à réparer des tissus. Pour de nombreux types de cancer, il s'agit de la principale option thérapeutique. Après la chirurgie, vous ferez l'objet d'un suivi pour voir comment les choses évoluent et si d'autres traitements sont nécessaires.

.....

La chirurgie que j'aurai s'appelle : \_\_\_\_\_

Quand et où? \_\_\_\_\_

Préparation (par exemple, être à jeun) : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Pourquoi recommandez-vous cette intervention?**

\_\_\_\_\_

**Allez-vous enlever des ganglions lymphatiques? Si oui, pourquoi?**

\_\_\_\_\_

**Y a-t-il des effets secondaires à signaler immédiatement? À qui dois-je en parler?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Est-ce que je risque d'éprouver des effets secondaires qui affecteront ma vie de tous les jours? Pendant combien de temps? Peut-on faire quelque chose pour les atténuer?**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**La chirurgie aura-t-elle des effets secondaires à long terme?**

\_\_\_\_\_

# La radiothérapie

La radiothérapie fait appel à des rayons ou des particules de haute énergie, par exemple les rayons X ou gamma, pour endommager ou détruire les cellules cancéreuses. La radiothérapie peut être administrée à l'extérieur (radiothérapie externe) ou à l'intérieur (curiethérapie ou radiothérapie systémique) du corps.

.....

Type de radiothérapie que je suivrai : \_\_\_\_\_

Calendrier : \_\_\_\_\_

Préparation (par exemple, être à jeun) :  
\_\_\_\_\_

**Pourquoi recommandez-vous ce traitement?**

\_\_\_\_\_

**Comment saurons-nous que le traitement est efficace?**

\_\_\_\_\_

**S'il y a lieu, comment la radiothérapie sera-t-elle associée à un autre traitement?**

\_\_\_\_\_

**Y a-t-il des effets secondaires à signaler immédiatement? À qui dois-je en parler?**

\_\_\_\_\_

**Est-ce que je risque d'éprouver des effets secondaires qui affecteront ma vie de tous les jours? Pendant combien de temps? Peut-on faire quelque chose pour les atténuer?**

\_\_\_\_\_

**Quels sont les effets à long terme possibles de la radiothérapie?**

\_\_\_\_\_



# La chimiothérapie et les autres traitements médicamenteux

Auparavant, la chimiothérapie désignait simplement le traitement du cancer au moyen de médicaments. Aujourd'hui, cela veut dire beaucoup plus. La chimiothérapie, l'hormonothérapie et la thérapie ciblée sont autant de techniques qui utilisent des médicaments, de différentes manières, pour détruire les cellules cancéreuses, les empêcher de se répandre ou en ralentir la croissance.

.....

**Médicaments** que je recevrai pour traiter mon cancer :

Nom du médicament : \_\_\_\_\_ Nom du médicament : \_\_\_\_\_

Nom du médicament : \_\_\_\_\_ Nom du médicament : \_\_\_\_\_

Cycle prévu : \_\_\_\_\_

Préparation (par exemple, être à jeun) :

\_\_\_\_\_

**Pourquoi recommandez-vous ce traitement?**

\_\_\_\_\_

**Comment saurons-nous que le traitement est efficace?**

\_\_\_\_\_

**S'il y a lieu, comment la chimiothérapie sera-t-elle associée à un autre traitement?**

\_\_\_\_\_

**Y a-t-il des effets secondaires à signaler immédiatement? À qui dois-je en parler?**

\_\_\_\_\_

**Est-ce que je risque d'éprouver des effets secondaires qui affecteront ma vie de tous les jours? Pendant combien de temps? Peut-on faire quelque chose pour les atténuer?**

\_\_\_\_\_

**Quels sont les effets à long terme possibles de ce traitement médicamenteux?**

\_\_\_\_\_

## Les traitements complémentaires

Un traitement complémentaire est utilisé en plus des traitements standards contre le cancer (chirurgie, radiothérapie, traitements médicamenteux, etc.). Un traitement complémentaire – comme la méditation ou le massage – n’a pas d’effet curatif sur le cancer lui-même. Par contre, ce genre de traitement peut vous aider à faire face, émotionnellement ou physiquement, au cancer ou aux effets secondaires des traitements.

.....

Je m’intéresse à ce type de traitement complémentaire : \_\_\_\_\_

**Mon centre d’oncologie offre-t-il des traitements complémentaires?**

\_\_\_\_\_

**Y a-t-il un traitement complémentaire qui pourrait m’aider sur cet aspect :** \_\_\_\_\_ ?

\_\_\_\_\_

**Que savez-vous des avantages ou des risques de ce traitement complémentaire? Pourriez-vous m’aider à les vérifier si j’opte pour ce traitement?**

\_\_\_\_\_

**À quel moment pourrai-je suivre ce traitement en toute sécurité alors que le traitement médical est en cours?**

\_\_\_\_\_

**Pouvez-vous me diriger vers un thérapeute qualifié dans ce domaine?**

\_\_\_\_\_

**Puis-je compter sur un membre de mon équipe soignante pour m’assurer que ce traitement ne provoque pas d’effets secondaires chez moi?**

\_\_\_\_\_

## Le cancer et vos émotions

Où puis-je m'adresser pour parler de mes émotions si j'en éprouve le besoin?

---

Comment gérer le stress, la colère ou la tristesse que je ressens?

---

Comment aborder la question du cancer et de son traitement avec mes proches?

---

Comment nous épauler l'un l'autre, mon ou ma partenaire et moi?

---

Comment parler des changements que subit mon corps à mon ou ma partenaire?

---

Si j'ai un nouveau ou une nouvelle partenaire, dois-je lui dire que j'ai ou que j'ai eu un cancer? Comment amorcer la conversation?

---

Que puis-je faire si je n'ai plus le même intérêt pour la sexualité?

---

À cause du traitement, j'éprouve de la gêne à propos de : \_\_\_\_\_.  
Comment faire pour me sentir à nouveau comme une personne normale?

---

## Aider les proches à s'adapter au cancer

Comment annoncer mon diagnostic de cancer aux membres de ma famille?

---

---

Ma famille peut-elle bénéficier d'un soutien affectif ou de l'aide d'un thérapeute?

---

Pouvons-nous compter sur de l'aide pratique (transport pour aller aux séances de traitement, aide financière, hébergement, etc.)?

---

Comment obtenir du soutien pour mes enfants à l'école?

---

La personne qui prend soin de moi à la maison peut-elle avoir un répit de temps à autre? Devrions-nous nous inscrire sur une liste pour obtenir des soins de relève ou une place dans un centre de soins?

---

Les membres de ma famille courent-ils un risque accru de cancer? Que devrais-je leur dire à propos de leur risque personnel? Devraient-ils faire l'objet d'un dépistage génétique?

---

Que peuvent faire les membres de ma famille pour réduire leur risque de cancer?

---

Que peuvent faire les membres de ma famille pour s'assurer qu'un éventuel cancer sera détecté tôt?

---

## Les finances, le travail et la planification

Tout en espérant que les choses iront pour le mieux, il est sage de se préparer au pire. Un cancer peut entraîner des pertes financières importantes, en particulier si vous devez vous absenter temporairement du travail. Tous les adultes, même lorsqu'ils sont jeunes et en santé, devraient prévoir le type de soins dont ils souhaitent bénéficier advenant une incapacité de leur part à prendre des décisions. Chacun se doit d'y réfléchir et d'en parler avec ses proches.

.....

**Aurai-je à déboursier quelque chose pour mes traitements ou ma réadaptation? Est-ce que je bénéficie d'une couverture d'assurance?**

---

**Serai-je en mesure de travailler pendant et après le traitement? Est-ce que je devrai changer d'emploi?**

---

**Existe-t-il des programmes d'aide financière pour certaines des dépenses que je dois faire? Qui peut m'aider à trouver de tels programmes?**

---

**Puis-je faire une demande de prestations d'invalidité de longue durée?**

---

**Que dois-je prévoir advenant que je ne sois plus autonome ou que je ne sois pas en mesure de prendre de décisions relativement à mes soins? À qui devrais-je en parler?**

---

---

**Qui peut me donner un coup de main en ce qui concerne mon testament?**

---

## La nouvelle normalité

Devrai-je réapprendre à faire les choses autrement après le traitement?  
Qui pourra m'aider ou me dire ce que je dois savoir?

---

---

Aurai-je besoin d'équipement spécial ou faudra-t-il adapter la maison?

---

Devrai-je continuer à prendre des médicaments? Si oui, pendant combien de temps?

---

---

Devrai-je m'alimenter autrement ou selon un horaire différent?

---

Mon niveau d'énergie redeviendra-t-il comme avant?

---

Devrai-je modifier certaines de mes tâches ou de mes activités professionnelles?  
Si oui, de quelle manière?

---

---

Le traitement a-t-il affecté ma capacité à procréer? Combien de temps  
devrais-je attendre avant d'essayer d'avoir un enfant?

---

---

## Les soins de suivi

Les soins de suivi peuvent vous aider, ainsi que votre équipe soignante, à vérifier l'évolution de votre état et à évaluer comment vous vous remettez du traitement. Au début, un des spécialistes de votre équipe soignante se chargera peut-être de ce suivi. Votre médecin de famille pourra éventuellement prendre le relais. Le calendrier des visites de suivi est différent pour chaque personne.

.....

**À quelle fréquence les visites de suivi devraient-elles avoir lieu? Pendant combien de temps devraient-elles continuer?**

---

---

**Qui verrai-je lors de ces visites?**

---

**Comment se déroule une visite de suivi?**

---

**Quels sont les tests que je devrai passer régulièrement? À quelle fréquence?**

---

---

**Y a-t-il des symptômes à signaler immédiatement? Qui dois-je appeler?**

---

---

**Qui peut m'aider à gérer les effets secondaires du traitement?**

---

## La santé et le bien-être après un cancer

Savoir comment vivre en santé après une expérience de cancer est une excellente façon de se préparer pour la suite des choses. Votre programme de bien-être pourra être adapté à vos besoins, vos préférences, votre état de santé général et votre niveau de forme physique. Allez-y à votre rythme, sans rien bousculer. L'important est de bien comprendre les recommandations qui vous sont faites et de commencer à les mettre en pratique aussitôt que votre équipe soignante juge que votre santé vous le permet.

.....

**Est-ce que je peux réduire mon risque de récurrence du cancer en modifiant certaines de mes habitudes de vie?**

---

---

**Quel niveau d'activité physique dois-je maintenir? Quel genre d'exercice pourrait me convenir?**

---

---

**Dois-je modifier mon alimentation? Qui peut m'aider à apporter de tels changements? Y a-t-il des aliments à privilégier ou à éviter?**

---

---

**Qui peut m'aider à atteindre mon objectif de cesser de fumer? Comment joindre une ligne d'aide aux fumeurs là où j'habite?**

---

---

**Dois-je prendre plus de précautions que la moyenne des gens lorsque je m'expose au soleil et aux rayons UV? Que me faut-il faire?**

---

---



## Société canadienne du cancer

### *Nous sommes là pour vous.*

Quand vous avez des questions sur le traitement, le diagnostic, les soins ou les services, nous vous aidons à trouver des réponses.

**Composez notre numéro sans frais 1 888 939-3333.**



**Posez** à un spécialiste en information sur le cancer vos questions sur le cancer. Communiquez avec nous par téléphone ou par courriel à [info@sic.cancer.ca](mailto:info@sic.cancer.ca).



**Communiquez** avec notre communauté en ligne pour discuter avec d'autres personnes, obtenir du soutien et aider les autres. Visitez [ParlonsCancer.ca](http://ParlonsCancer.ca).



**Explorez** la source d'information en ligne la plus fiable sur tous les types de cancer.

Visitez [cancer.ca](http://cancer.ca).

Nos services sont gratuits et confidentiels. Plusieurs sont offerts en d'autres langues grâce à des interprètes.

### **Donnez-nous votre opinion**

Envoyez-nous un courriel à [cancerinfo@cancer.ca](mailto:cancerinfo@cancer.ca) et dites-nous comment nous pouvons améliorer cette brochure.

## Bureaux de la Société canadienne du cancer

### Colombie-Britannique et Yukon

565, 10<sup>e</sup> Avenue Ouest  
Vancouver, BC V5Z 4J4  
604 872-4400  
1 800 663-2524  
inquiries@bc.cancer.ca

### Alberta/T.N.-O.

325, Manning Road NE, bureau 200  
Calgary, AB T2E 2P5  
403 205-3966  
info@cancer.ab.ca

### Saskatchewan

1910, rue McIntyre  
Regina, SK S4P 2R3  
306 790-5822  
ccssk@sk.cancer.ca

### Manitoba

193, rue Sherbrook  
Winnipeg, MB R3C 2B7  
204 774-7483  
info@mb.cancer.ca

### Ontario

55, avenue St. Clair Ouest, bureau 500  
Toronto, ON M4V 2Y7  
416 488-5400

### Québec

5151, boul. de l'Assomption  
Montréal, QC H1T 4A9  
514 255-5151  
info@sic.cancer.ca

### Nouveau-Brunswick

C. P. 2089  
133, rue Prince William  
Saint John, NB E2L 3T5  
506 634-6272  
ccsnb@nb.cancer.ca

### Nouvelle-Écosse

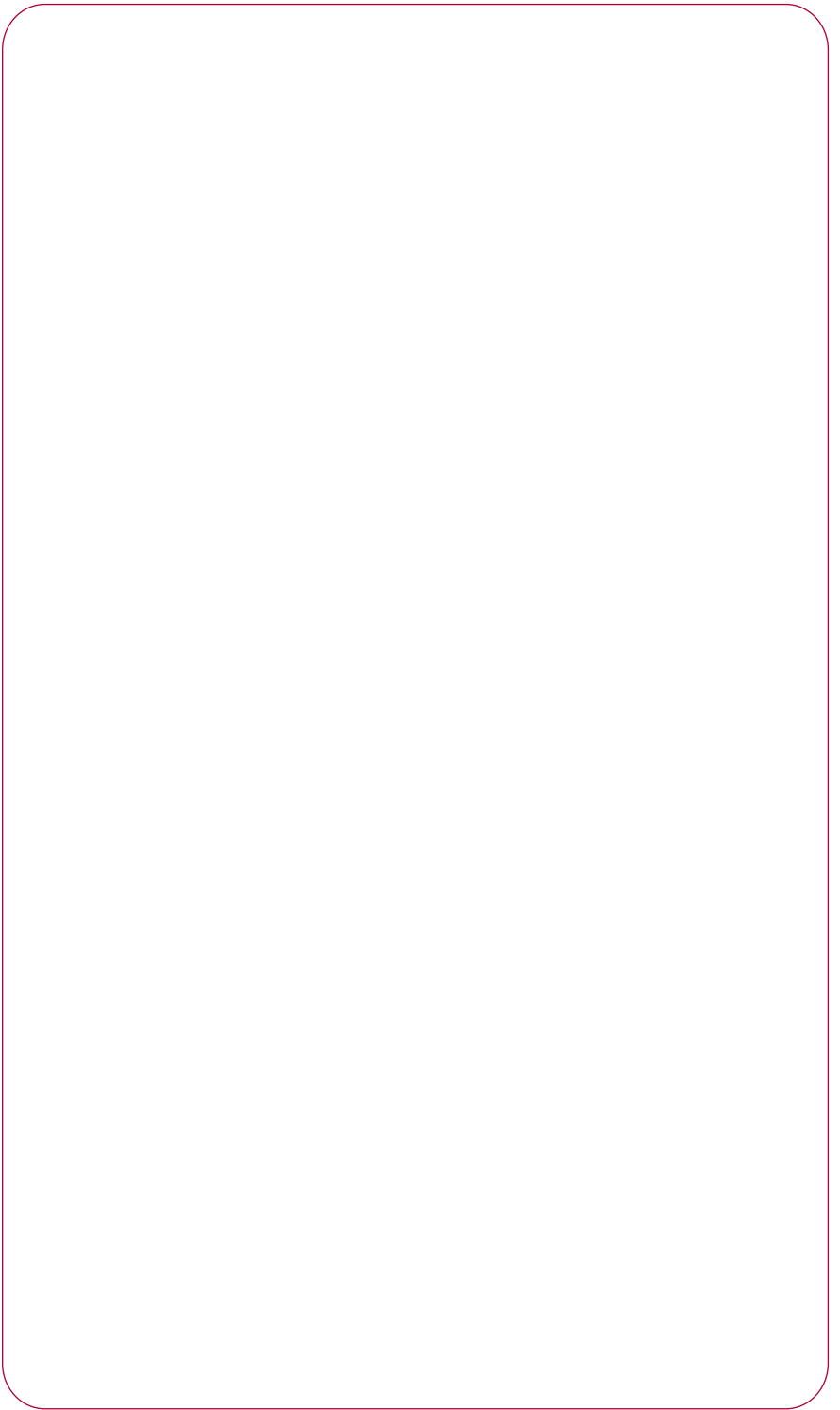
5826, rue South, bureau 1  
Halifax, NS B3H 1S6  
902 423-6183  
ccs.ns@ns.cancer.ca

### Île-du-Prince-Édouard

1, rue Rochford, bureau 1  
Charlottetown, PE C1A 9L2  
1 866 566-4007  
info@pei.cancer.ca

### Terre-Neuve et Labrador

C. P. 8921  
Daffodil Place  
70, Ropewalk Lane  
St. John's, NL A1B 3R9  
709 753-6520  
ccs@nl.cancer.ca



## Ce que nous faisons

La Société canadienne du cancer lutte contre le cancer :

- en faisant tout son possible pour prévenir le cancer;
- en subventionnant la recherche pour déjouer le cancer;
- en fournissant des outils aux Canadiens touchés par le cancer, en les informant et en leur apportant du soutien;
- en revendiquant des politiques gouvernementales en matière de santé pour améliorer la santé des Canadiens;
- en motivant les Canadiens à se joindre à ses efforts dans la lutte contre le cancer.

Pour obtenir de l'information à jour sur le cancer, sur nos services ou pour faire un don, communiquez avec nous.



Société  
canadienne  
du cancer

Canadian  
Cancer  
Society

1 888 939-3333 | [cancer.ca](http://cancer.ca)  
ATS 1 866 786-3934

Ces renseignements généraux, colligés par la Société canadienne du cancer, ne sauraient en aucun cas remplacer les conseils d'un professionnel de la santé.

Le contenu de cette publication peut être copié ou reproduit sans permission; cependant, la mention suivante doit être utilisée : *Questions à poser lorsqu'on a un cancer*. Société canadienne du cancer, 2016.